

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
_____ 郡民事诉讼法庭

PLAINTIFF / 原告

CASE NO. / 案件编号 _____

VS.

DEFENDANT / 被告

PROTECTION FROM ABUSE /
受虐保护

FINAL ORDER FOR PROTECTION OF
VICTIMS OF

- ☐ SEXUAL VIOLENCE
☐ SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD
☐ INTIMIDATION

受害者保护最终判决

- ☐ 性暴力
☐ 针对未成年儿童的性暴力
☐ 恐吓

Plaintiff:

First Middle Last Name

Plaintiff's address:

☐ Plaintiff's address is confidential pursuant
to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Defendant:

First Middle Last Name

Defendant's Address:

原告:

名字 中名 姓氏

原告的地址:

☐ 根据 42 Pa.C.S. § 62A11, 原告的地址为
保密信息。

被告:

名字 中名 姓氏

被告的地址:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

The court hereby finds that it has jurisdiction over the parties and the subject matter and that Defendant has been provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

Defendant was served in accordance with Pa.R.C.P. No. 1954(a) and provided notice of the time, date and location of the hearing scheduled in this matter.

Order Effective Date: _____

Order Expiration Date: _____

AND NOW, this _____ day of _____, 20__, upon consideration of the attached Petition for Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation, the court hereby enters the following Final Order:

It is ORDERED, ADJUDGED AND DECREED as follows:

This order is entered (check one)
☐ by agreement; ☐ by agreement without an admission; ☐ after a hearing and decision by the court; ☐ after a hearing at which Defendant was not present, despite proper service being made; ☐ by default. Without regard as to how the order was entered, this is a final order of court subject to full enforcement pursuant to the Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation Act.

被告身份特征			
出生日期		身高	
性别		体重	
种族		眼睛	
头发			
社会安全号码			
驾驶执照 号码			
到期日		州	

法庭在此裁定，其对双方当事人和诉讼标的具有管辖权，被告已得到合理的通知，并有机会申诉。

已根据 Pa.R.C.P.第 1954(a)条向被告送达了文书，并向其提供了就该事项经已安排的听证会的时间、日期和地点通知。

判决生效日期: _____

判决到期日期: _____

现在，20__年____月____日，在考虑随附的性暴力或威胁受害者保护诉状后，本庭在此做出以下最终判决：

在此判决、判定并下令如下：

本判决通过以下方式做出（填写一项）：☐ 经同意；☐ 经同意但无有认罪；☐ 在法庭进行听证会和判决之后；☐ 在被告未出席的听证会之后，虽然文书已经适当送达；☐ 经缺席审判。不论该判决如何做出，这是法庭的最终判决，根据《性暴力或威胁受害者保护法》需要全面执行。

☐ Plaintiff's request for a final protection order is denied.

OR

☐ Plaintiff's request for a final protection order is granted.

1. The following person is protected under this order:

2. Defendant is:

☐ A. Restrained from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business or school.

☐ B. Prohibited from indirect contact with the victim through third parties.

☐ C. Prohibited from direct or indirect contact with the following designated persons:

☐ D. Ordered to pay the fees of this action.

☐ 3. Additional relief, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information:

☐ 驳回原告的最终保护令要求。

或

☐ 批准原告的最终保护令要求。

1. 以下人员受到该判决的保护:

2. 被告:

☐ A. 被禁止与受害者有任何接触, 包括但不限于进入受害者的住宅、工作地点、营业地点或学校。

☐ B. 被禁止通过第三方间接接触受害者。

☐ C. 被禁止与以下指定人员有直接或间接接触:

☐ D. 被责令支付本诉讼的费用。

☐ 3. 额外救援, 包括但不限于根据 42 Pa.C.S. § 62A11(b)做出对受害者的地址、电话号码、行踪或其他人口统计信息保密的判决:

☐ 4. Because this order followed a contested proceeding, or a hearing at which Defendant was not present, despite being served with a copy of the petition, temporary order and notice of the date, time and place of the hearing, Defendant is ordered to pay an additional \$100 surcharge to the court, which shall be distributed in the manner set forth in 42 Pa.C.S. § 62A05(c.1).

☐ 5. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION OF VICTIMS OF SEXUAL VIOLENCE OR INTIMIDATION ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

NOTICE TO THE DEFENDANT

Defendant is hereby notified that violation of this order may result in arrest for indirect criminal contempt. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262. Consent of Plaintiff shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 42 Pa.C.S. § 62A17. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code.

☐ 4. 由于该判决在具争议程序或被告未出席的听证会（尽管已经送达了诉状、临时判决令以及听证会日期、时间和地点通知的副本）之后做出，特责令被告向法庭支付\$100 的额外费，该额外费应以 42 Pa.C.S. § 62A05(c.1) 中所述的方式进行分配。

☐ 5. 该判决取代任何先前获判的性暴力或威胁受害者保护令（同一原告与被告）。

被告须知

在此通知被告，违反本判决可能导致因间接藐视法庭刑事罪而被逮捕。根据《美国法典》第 18 篇第 2265 条，法庭的判决在全美五十(50)个州、哥伦比亚特区、部落领土、美国领土以及波多黎各皆可强制执行。如果您迁移至本州以外地区并故意违反该判决，根据《防止对妇女施暴法》和《美国法典》第 18 篇第 2262 条，您可能会受到联邦刑事起诉。原告的同意不应使本判决失效。该判决仅可通过向适当法庭提交相关文书进行更改或修改。42 Pa.C.S. § 62A17。进一步通知被告，依据宾夕法尼亚刑事法令，违反本判决可能受到公诉和刑事惩罚。

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW
ENFORCEMENT OFFICIALS

法警、警察和执法机构官员须知

The police department and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence, the location where a violation of this order occurs, or where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of paragraphs 2 and 3 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 42 Pa.C.S. § 62A12.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff or Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file the complaint.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged: (1) Defendant shall be arraigned; (2) bond set, if appropriate; and (3) both parties shall be given notice of the date of the hearing.

BY THE COURT / 法庭兹令:

Judge / 法官

Date / 日期

对原告的住宅、发生违反本判决事件的地方或被告的可能居住地有管辖权的警察局和法警应强制执行该判决。本庭应对发生违反事件或发布该保护令的郡的任何间接藐视法庭罪诉讼有管辖权。如违反本判决第 2 和 3 段，无论违规行为是否有警察或任何法警在场，均可不需逮捕令、而仅基于合理根据予以逮捕。42 Pa.C.S. § 62A12。

如被告因违反判决而被捕，应首先将其带到相关权力机构，然后再进行传讯。之后警员、法警或原告应填写“间接藐视法庭罪诉状”并签字。呈交诉状无需原告出席和签字。

如果提出了违反本判决的充分理由：
(1)应对被告进行传讯；(2)确定保释金（如适当）；(3)应向当事双方发出听证会日期通知。

If a Final Order of Court is entered pursuant to the consent of the plaintiff and the defendant, both shall sign the order along with their counsel, if any:

如果法庭根据原告和被告的同意做出最终判决，双方当事人及其律师（如有）应签署该判决：

(Plaintiff's signature / 原告签名)

(Defendant's signature / 被告签名)

(Plaintiff's attorney's signature /
原告律师签名)

(Defendant's attorney's signature /
被告律师签名)